

或 年;《_r》作 年;《学》作 年。据李炜、李丹丹()的研究,琉本《人》的语言点与《_r》非 相似,其改 年 与《_r》的 年 (年)相近。《官 语》,《学》 末(、李炜 :),均 琉球学 在福 的 学 活为课文 , 有学 、俗节庆、衣食住行、置办物件、福 名胜、中琉 等 ,某些章节非 相似, 说《学》 者为底本改 的(李丹丹)。官话课本的 者 居琉球的汉 后裔, 原籍福 落 米 的人()。 本 有 的 , 琉球官话课本研究价值 有 , 有历史价值、文化价值, 有 高的语言学价值 教科书价值。

琉球官话课本的历史价值 在:琉球官话课本的 在 末,课本中 琉球国 清 的史、中国 在琉球国的 、清 的 教育 琉球人 学 汉语的 。

琉球官话课本的文化价值 在:琉球官话课本 的 、官 、活 居 (、物、 等)、 、 、 等 , 有 高的文化价值。

琉球官话课本的语言学价值 在:琉球官话系列课本中的语 近年在海外 的 其 的汉语清 官话语 ,其语 价值 在清本《 》、《 》, 对 研究近 语的 的 、 汉语语 的 、言对官话的 、 对外汉语教学史等 均有 的 价值。

琉球官话课本的教科书价值 在:琉球官话课本的 ,为 琉球人学 官话的 , 教学的 , “会话中心”的原 , 形 本汉语课本 的 。 本 期北京官话“会话”课本的 , 为 琉球官话课本 的 。

三、琉球官话系列课本作为对外汉语教材的基本特征

(一) 会话为 、与 相 的形 , 教学 、对 、 的 ,有 教学 语言

琉球官话课本的 , 人 的会话“原 ”为 的。会话“原 ”的 在 人 的本 “ ”与“对话” , 人 学 语言 的语言形 , 有 语言形 , 语言。 人 会话的 后, 对 的会话“原 ”行分析,总 , 语言学 中(李 、)。 某 ,琉球官话课本的 , 人 对官话 的会话“原 ”行 分析的 。 人 与研究 官话(李丹丹、李炜)会话教学的有 。

琉球官话课本 会话为 、与 相 的形 , 俗 ,非 语化。话 用 学 活 , 对琉球人在福 、中国人在琉球国的侨居 活 的。 会话教学 的分 。作者对会话教学 的原 。 有对会话 分 , 分 的中心话 行。教 、学 语、 价 、 、 等 活 本 语; 人 系、为 、中国 学等 。 《_r》 中国清 琉球国的 的 , 说 为 的 。

会话教学对 的 。教学对 的 与 者最 的 在 分密 的 系。琉球官话课本的 为 琉球国人与中国人 , 学 中国的文化 , 教学 对 为 的官 、学。

会话教学 的 的 论, 会话的人物 作默契,那么就会在会话

上工夫,话构系的,那么就 在话 转换的 奏上作适
 ,求 逻辑的 (、)。琉球官话课本的 话 转换
 呈 构系 :

一回 。、被回的 :
 () ? : 琉球国 。 大琉球国, 琉球国 ? : 大琉球
 国。 到 ? : 的。 一 ? :一 ,一 , 的。
 (《官》)

一回 一 馈 。、被回转 的 :
 () ? : 。 ? : ,
 得 , 。(《 》)
 指责、预设 一 驳 :

()—— ,一 会 , 会 , 二 讲 。
 —— 的话,一 , , 的, 的话,
 ,
 —— 的, 的, 的, 藏藏的, , 二
 ,
 —— 生 。 的, 的,
 ,
 —— 。(《学》)

话 构系 的 ,决 灵 的话教学 ,在 与 上有 阔的施
 展 。

琉球官话课本在 话 、专 语境与 知 作为教材 教学
 语言材 的 。

琉球官话课本的“ 话” 。有学 为 汉语对 有 , 意、告、呼
 唤、 、歉、祝愿、 、议、 、 、指责、 、求、祝 (:)。
 对琉球官话课本 分析发 上 。 年 的官话“ 话”
 与 课本 基本 。 为,琉球官话课本 的“ 话”课本的教学
 求。

话课本的专 语境与 知 。“ 话” 的语境 分的话 很 的,
 的 有 , : 、专 、外 (、)。
 “ 话” 指 、 、决 、 勤 的人 ;专 “ 话”
 指

扩利场,将相
 设请客场,食品菜肴, :蒸鸡、蒸鸭、蒸蹄、鳗、羊肉、猪肚、鹿斤、海参、鲍鱼、全鱼、蛋汤、点、肉、洲饽饽、干饼、水晶饺、厥粉 ;设置办场
 活品, :甑、铁瓢、锅刷、菜刀、柴刀、火钳、火筒、水缸、水桶、盆、小砵、炭罐、
 、菜、汤、汤、 ;设备办衣场, :
 ;谈论, :鲍鱼、海菜、
 鱼干、鱼、海、肉、海参、。

将相
 “上、
 、回、水、沟、
 客、披褂、厨、水、粪侧项。(《 》)”
 ,利忆。
 ,尽新格,“你太,热,看什么
 呢?(《 》)”“兄边,什么呢?(《 》)”

少,引古诗,示文雅, :《诗经》谓,
 秋兮,正思。(《 》)

()正处理知
 文形,文提供、场,
 训练创条。终创拟环境。环境,里指
 显示环境,含、点、物、四素(程相文)。“听
 份,男女,年轻,年,各什么,且听各,文
 、思想、惯,听。(张志公)”

比普谓,谦敬区, :父母曰父母,公婆
 曰祖妣,叔伯曰伯叔,兄弟姐妹曰兄姐,弟妹曰舍弟舍妹……他父母曰令尊
 令,公婆曰令祖令祖妣,伯叔曰令伯令叔,兄弟姐妹曰令兄令姐,弟妹曰令弟令妹(《 》)。

符份,又符场。《 》:先劝诫
 读,息,态坚决,契先威严份。

()你既有事,务必要去料理,若是无事,不可偷闲懒惰。你万里重洋,来到中国,海上惊风怕浪,不知受了多少艰辛。只望读书,会讲官话,知道礼数,回去做官,荣宗耀祖,给父母欢喜。你若贪玩,不肯苦心勤力学习,一日混一日,一月混一月,光阴似箭,日月如梭,又是一年了。你在中国三年,为读书,实不读么书,回国日,官话一句也不会讲,礼数也一都不得,人若问你,你也。若再问,你去中国从那生,说起我,我生也不好听。”

设春、买、洗澡、乡、病求医、一银会拟。
 何摆桌设宴、饮行令节。

运,机。项,由
 区、,运相(沈庶英)。《 》求助
 ,(希望修改住宿条、朱参),失败(请求卖豆拒绝);拒绝
 婉拒(处),直拒绝(令禁止买卖)。场,

(四)视处理文,文文比
 文载,非视文素,
 文知,行文比。
 文知,俗文,《 》专端午节、巧节、秋

琳：

、贺土、冬冬、汤、素。

《 》
()问：你们那边有皇帝么？答：没有皇帝，只有国王。问：你们国王，是称万岁，还是称千岁呢？答：我们国王，不敢称万岁，只是称千岁。问：你们有官儿来么？答：有官来。问：有几品？答：有三品，四品不等。

()、客、《 》涉

(:) 请 师、菜、谈、场、社、客、求、酒、头、导、《 》谈、涉、场、长、《 》呈、《 》、且谈、《 》、各、《 》《 》《 》提、客、知、经、井、产、里、流

()——岂敢岂敢，天下总是一礼，中国乃是礼义之邦，兄们居中国，弟们僻处海隅，如今兄们到这里，弟们正要到这里领教，怎么说不要见怪呢？

再《 》：

()呵，老爷吩咐很是，琉球们总望老爷施恩、救援蚁命就是了，多谢。（《学》）

《 》突。全、谈、联、就、场、引、引入、

四、琉球官话系列课本在汉语第二语言教材发展史上的意义与影响

：、构
(:)。、已
“ ” 理 理、
() 构、且、
突、
、小、小、联、
、各小、各、
()、精、
、将知、将、
、境、熟、再、将、
、专设理、提供参

。 ()设 话 的 、 琉球官话 中的 话 据学 的学 求, 观的 、 、 、会 话 构形 均 人 境的感 , 活中的 节, 学 学 。 教 的 ,似 均 琉球官话 中 。琉球官话 涉 琉球国的 、会 俗 , 琉球国人学 的 。 国 、 教 的 提供 。

(四) 学 的教育理 , 视 琉球官话 点, 专 , 教学置 的 运 中, 学 移默 的 领 , 的 。 符 “ 中 最 的 学 (沈庶英)”。

总 , 琉球官话 , : 的, 的; 由 入深、由 入 的 教学 , 的 序、系。总 瑕 掩玉,琉球官话 第 教 失 创 的教 范, 期 的北京官话“会话” 的 外 教 的 提供 。

参考文献:

程相文:《〈 〉》〈 〉 第 教学 的 》,《 学 》, 年第 期。

程相文:《 第 教 的 形态》,《 教学与研究》, 年第 期。

:《国 流 学》,北京:清华 学 , 年。

- []:《 琉球的中国 官话 》,《中国 文》, 年第 期。

- []:《琉球官话 研究》,香港:吴 泰中国 文研究中心, 年。

- []、李 炜:《琉球官话 年 》,《中国 文》, 年第 期。

李丹丹、李 炜:《琉球官话 的“官话 ”》,《吉 学 会 学 》, 年第 期。

李丹丹:《清 翻译、改 的 》,《华文教学与研究》, 年第 期。

李 、 :《 期 的北京官话“会话” 》,《 教学》, 年第 期。

刘 虹:《会话 构 》,北京:北京 学 , 年。

沈庶英:《商务 教 理 研究——〈 〉 》,刊 郭鹏《 国 教育研究》第 辑,北京: 教 育 , 年, 页。

The Values, Characteristics, Historic Influence of Ryukyu's Mandarin Chinese Textbooks

() , ()

Abstract:

, , , , ,

Key words:

; ; ;